

¡Por favor, lea con cuidado este manual antes de usar!

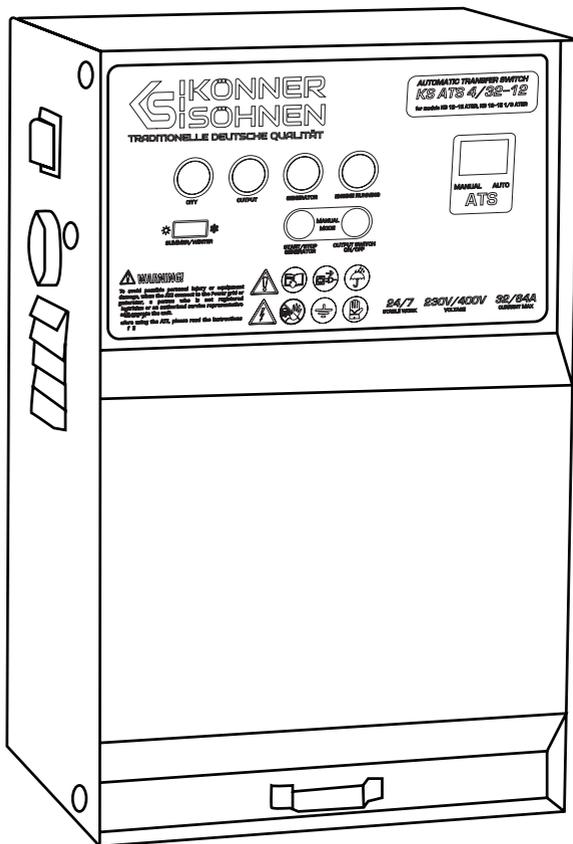
Manual del Propietario



INTERRUPTOR DE TRANSFERENCIA AUTOMÁTICA (ATS)

KS ATS 4/32 -12

KS ATS 4/32 -15





Gracias por su compra de productos **Könnner & Söhnen®**. Este manual contiene una breve descripción sobre seguridad, uso y eliminación de errores. Se puede encontrar más información en la sección de soporte de la página del fabricante original: **konner-sohnen.com/manuals**

También puedes ir a la sección de soporte y descargar la manual escaneando el Código QR, o en la página del importador oficial de productos **Könnner & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.com**



¡Por favor, lea con cuidado este manual antes de usar!

El fabricante reserva el derecho de hacer cambios dentro de los generadores, lo cual quizás no se vea reflejado en este manual. Imágenes y fotos del producto pueden variar de su apariencia real. Al final de este manual puedes conseguir información de contacto que puedes usar en caso de que ocurra algún problema.

Toda la información especificada en este manual operacional es la más reciente desde el momento de su publicación. Puedes encontrar la lista actual de los centros de servicio en la página oficial del importador: **www.konner-sohnen.com**



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



No seguir las recomendaciones marcadas con esta señal puede provocar lesiones serias o incluso la muerte del operador o de terceros.



¡IMPORTANTE!



Información importante mientras se opera con la máquina.

NORMAS DE SEGURIDAD

1

- La construcción del aparato incluye piezas y conjuntos bajo tensión.
- Sólo personal cualificado debe trabajar con el aparato.
- Asegúrese de que el aparato está conectado a tierra antes de utilizarlo.
- Coloque el aparato de forma que el panel de control sea fácilmente accesible.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y sólida.
- Lea atentamente el manual.
- El mantenimiento y las reparaciones sólo deben ser realizados por personal cualificado.

ÁREA DE TRABAJO

1.1

- No utilice el producto cerca de gases, líquidos o polvos inflamables.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada para evitar daños.
- Mantenga a las personas no autorizadas, niños y animales alejados del producto en funcionamiento.



ATENCIÓN - ¡PELIGRO!

El producto está energizado. Observe las precauciones de seguridad para evitar descargas eléctricas.

- Evite utilizar el producto en ambientes muy húmedos. No permita que entre humedad en el producto, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto directo con superficies conectadas a tierra (tuberías, radiadores, etc.).
- Tenga cuidado al trabajar con el cable de alimentación. Sustitúyalo inmediatamente en caso de daños, ya que un cable de alimentación dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Todas las conexiones del producto deben ser realizadas por un electricista certificado de acuerdo con todos los códigos y reglamentos eléctricos.
- No utilice el producto con los pies en el agua, sobre suelo mojado o húmedo.
- No toque las partes vivas del producto.
- Mantenga todo el equipo eléctrico seco y limpio. Sustituya el cableado dañado o desgastado. Sustituya también los terminales desgastados, dañados u oxidados.

SEGURIDAD PERSONAL

1.3

- No utilice el producto si está cansado o bajo los efectos de drogas potentes, alcohol o medicamentos. Durante el funcionamiento, la falta de atención puede causar daños graves.
- Asegúrese de que no haya objetos extraños sobre el producto cuando esté encendido.
- No sobrecargue el producto; utilícelo únicamente para los fines previstos.



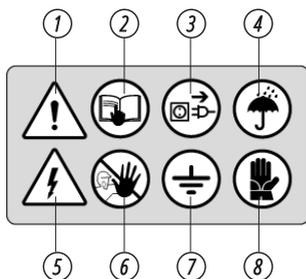
NOTO



La potencia total de los consumidores de electricidad conectados al ATS no debe superar la potencia máxima permitida para ese modelo de ATS.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

2



1. Tenga cuidado al manejar el aparato.
2. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
3. Si el generador está apagado, desconecte todos los consumidores de energía conectados a este dispositivo.
4. Evite la humedad elevada.
5. ¡Precaución! Riesgo de descarga eléctrica.
6. Mantenga a las personas no autorizadas y a los niños alejados de la zona de trabajo del generador.
7. El aparato debe estar conectado a tierra.
8. Utilice guantes de seguridad cuando maneje el aparato.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

3

La unidad ATS (Interrupor de transferencia automática) está diseñada para controlar automáticamente el grupo electrógeno y conmutar el suministro eléctrico de la red al generador de reserva y viceversa en modo automático o manual. La unidad ATS controla el grupo electrógeno mediante cables de 8 núcleos. El usuario puede iniciar/detener el generador de forma automática/manual, monitorear de manera efectiva el voltaje de salida del generador, la red eléctrica y la carga.

ATS UNIT SPECIFICATIONS

4

Modelo		KS ATS 4/32-12		KS ATS 4/32-15	
Voltaje del generador		230 V	400 V	230 V	400 V
Voltaje de la red		230 V	400 V	230 V	400 V
Corriente (máx.), A		64	32	64	32
Potencia, kW		14.0	21.0	14.0	21.0
Dimensiones netas (LxWxH), mm		220x150x370		220x150x370	
Frecuencia, Hz		50		50	
Peso bruto, kg		6,1		6,1	
Condiciones ambientales	Condiciones de funcionamiento	-10 °C - +55 °C			
	Temperatura de almacenamiento	-10°C - +70°C			
	Humedad relativa	≤60%			
	Altitud sobre el nivel del mar (m)	≤ 300			

ÁMBITO DE SUMINISTRO

4.1

Contenido del paquete:

- 1x unidad ATS;
- 1x cable de control.

VISTA GENERAL DE LA UNIDAD ATS

5

La unidad ATS consta de una carcasa que puede montarse en la pared. La unidad ATS se conecta al grupo electrógeno mediante un cable de control especial (incluido) y un cable de alimentación. Los terminales de sujeción integrados se utilizan para conectar la salida del generador, los dispositivos eléctricos redundantes y la red de CA.

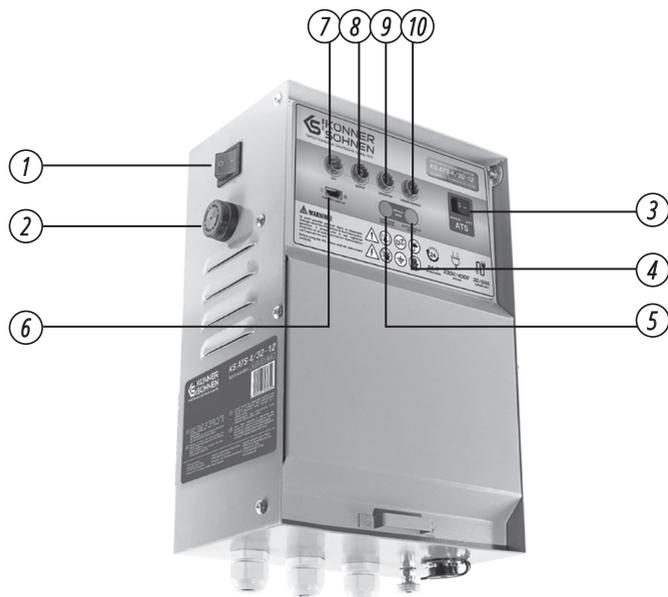


NOTO!



Coloque el aparato de forma que el panel de control sea fácilmente accesible.

El panel frontal de la unidad ATS consta de botones de control e indicadores de funcionamiento.



- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Interruptor de encendido 2. Timbre de alarma 3. Interruptor de modo ATS
a la izquierda - control manual
a la derecha - control automático 4. Generador/Interruptor de red
(botón de control manual ATS) 5. Botón de control manual del grupo electrógeno
(arranque/parada manual) 6. Interruptor Verano/Invierno
a la izquierda - modo verano
(tiempo de arranque 10 segundos)
a la derecha - modo invierno
(tiempo de arranque 25 segundos) | <ol style="list-style-type: none"> 7. Indicador de red
On - hay corriente
Off - no hay alimentación 8. Indicador de carga en la salida
On - la unidad ATS está activada
Off - la unidad ATS está desactivada 9. Indicador de alimentación del generador
On - hay alimentación del generador
Off - no hay alimentación del generador 10. Indicador de funcionamiento del motor del generador
On - el motor arranca y funciona correctamente
Intermitente - error de arranque
Off - motor parado |
|--|--|

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD ATS

6

La unidad ATS arranca automáticamente el generador y le transfiere la carga cuando se desconecta la alimentación principal.

La unidad ATS tiene dos modos:

- Modo manual
- Modo automático

MODO MANUAL

6.1

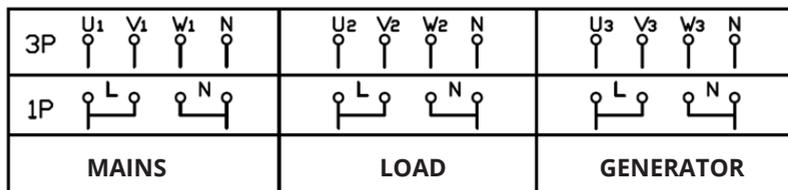
Si la unidad ATS funciona en modo manual, no se proporciona control del voltaje de red; el generador sólo puede controlarse en modo manual.

Una vez conectado a la unidad ATS, el generador puede controlarse mediante los botones 4 y 5 del panel de control. El tiempo necesario para calentar el motor antes de conectar la carga lo ajusta el operador. La carga debe conectarse durante el funcionamiento estable del grupo electrógeno.

PARA UTILIZAR LA UNIDAD ATS EN MODO MANUAL, PROCEDA DEL SIGUIENTE MODO:

1. Conecte la unidad ATS al grupo electrógeno y a la red eléctrica (véase el diagrama 1).
2. Conecte la energía utilizando el interruptor de encendido (1).
3. Coloque el interruptor de modo ATS (3) en modo manual.
4. Gire la llave de contacto del panel del generador a "ON".
5. Pulse el botón (5) de la unidad ATS para arrancar el grupo electrógeno. Durante el funcionamiento estable del generador, pulse el botón (4) para conectar la carga.

Diagrama 1



MODO AUTOMÁTICO

6.2

En modo automático, la unidad ATS supervisa continuamente la presencia del voltaje de red. El indicador de red (7) se enciende cuando la tensión de red está presente.

Cuando no hay tensión de red durante 5 segundos, la unidad ATS da una señal para arrancar el motor del generador.

Mientras el motor recibe la señal de arranque, el estrangulador de aire pasa a la posición media y el tiempo del relé de arranque eléctrico es de 4 segundos.

Después de que el generador recibe la señal de salida de voltaje, la unidad ATS cambia el estrangulador de aire a la posición abierta (dentro de 5 segundos en el modo de verano y dentro de 15 segundos en el modo de invierno después de que el motor arranque).

En ausencia de la señal de salida de voltaje después de desconectar el relé de arranque eléctrico, el sistema hará otros 5 intentos para arrancar el motor.

Si después del 5º intento el motor no arranca, el sistema mostrará un mensaje de error y el indicador de funcionamiento del motor (10) parpadeará.

Si el motor arranca correctamente, el indicador de funcionamiento del motor (10) y el indicador de potencia del generador (9) se iluminarán de forma fija. Después de que el motor arranque correctamente, el sistema hará una pausa para calentar el motor antes de conectar la carga.

En el modo de verano el retardo será de 10 segundos, en el modo de invierno el retardo será de 25 segundos. Después de este tiempo, los interruptores de potencia se encenderán y los consumidores de energía serán alimentados por el generador. A continuación, el indicador de carga de salida (8) se iluminará de forma permanente.

Cuando se restablece la alimentación de red, el sistema conmuta la carga a la alimentación de red en 3 segundos. Si la tensión de red permanece estable durante 10 segundos, la unidad ATS emite una señal para detener el generador.

PARA UTILIZAR LA UNIDAD ATS EN MODO AUTOMÁTICO, PROCEDA DEL SIGUIENTE MODO:

1. Conecte la unidad ATS al generador y a la red eléctrica.
2. Conectar la línea de consumidores de potencia primaria "Carga".
3. Conecte la alimentación del ATS mediante el interruptor de alimentación (1).
4. Seleccione el modo verano o invierno con el interruptor (6).
5. Ponga la unidad ATS en "AUTO" con el interruptor de modo (3).
6. Gire la llave de contacto del panel del generador a la posición "ON".

Si la unidad ATS detecta el voltaje de la red, pasará automáticamente al modo “en espera” y los consumidores de energía se abastecerán de la red.

En caso de corte del suministro eléctrico, la unidad ATS arranca automáticamente el generador según el principio de funcionamiento de la unidad ATS y conmuta el suministro eléctrico al generador de reserva. La batería del generador también se carga desde la red en modo automático.

Cuando se interrumpe la alimentación de la red, el sistema arranca el motor del generador del modo descrito anteriormente y conmuta la alimentación de los dispositivos redundantes al generador.



NOTO!



En el modo “Auto”, la batería se carga automáticamente.

Cuando la unidad ATS está en modo automático, el generador puede controlarse en modo automático. Cuando los consumidores se alimentan de la red eléctrica, el generador se desactiva.

Una vez desactivado el voltaje de la red, la unidad ATS arrancará el generador de reserva en 4 ± 2 segundos, que se encenderá en 4 segundos. Tras arrancar el generador, se produce un retardo para el ajuste del estrangulador de aire (5 ± 1 segundos en la estación cálida y 15 ± 1 segundos en la estación fría).

El intervalo de tiempo entre el arranque del generador y la conexión de la carga es de 10 ± 1 segundos en la estación cálida y de 25 ± 1 segundos en la estación fría. Cuando se restablece el suministro de la red, el generador se para después de 15 ± 2 segundos. Cuando los consumidores se alimentan de la red, la batería del generador se carga simultáneamente por la unidad ATS con una tensión de 13,2 V.

Si la unidad ATS no consigue arrancar el generador en modo automático en el primer intento, se reiniciará. Después de tres intentos fallidos, se activa una alarma.

Tras reiniciar la unidad ATS y conectar la alimentación, la unidad ATS reiniciará automáticamente el generador.

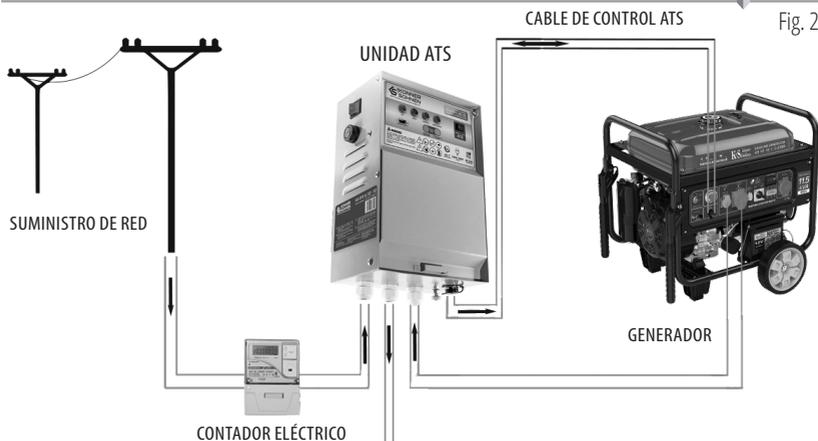


Fig. 2



CONSUMIDORES DE ENERGÍA



Salida ATS de 8 pines en el panel del generador



Salida ATS de 8 pines en la unidad ATS



Automatic start cable

Fig. 3

El enchufe ATS se encuentra en el panel del generador. Conecte la unidad ATS a la entrada ATS del panel del generador mediante el cable de control (incluido).

Este material se ofrece sólo para fines informativos y no representa las instrucciones para la instalación o conexión de equipos a la red, pero le instamos que lea atentamente las recomendaciones presentadas a continuación. La conexión del equipo en cada caso particular debe ser realizada por un electricista homologado que realice la instalación y conexión eléctrica del equipo de acuerdo con la normativa y legislación local. El fabricante no se hace responsable por una conexión incorrecta del equipo, y tampoco por los posibles daños materiales y físicos que puedan ocasionarse como resultado de una instalación, conexión o explotación incorrecta del equipo.

MANTENIMIENTO TÉCNICO

9

El dispositivo está energizado, lo que supone un riesgo para la vida.



NOTO!



El mantenimiento del equipo sólo debe ser realizado por personal cualificado. Durante los trabajos de mantenimiento, asegúrese de desconectar la red eléctrica y el generador para evitar el encendido accidental de la unidad ATS.

Siga todas las instrucciones del manual. La lista actualizada de los centros de servicio puede consultarse en el sitio web del importador exclusivo: www.konner-sohnen.com

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

10

Cuando transporte y guarde el aparato, manténgalo alejado de la humedad.

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, asegúrese de apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica. Se recomienda guardar el aparato en un lugar seco y bien ventilado y no exponerlo a humedad elevada, gases corrosivos peligrosos y polvo. Manténgalo alejado de niños y animales.

TÉRMINOS DE SERVICIO DE GARANTÍA

11

La garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza desde la fecha en la compra. En los casos en que el período de garantía sea superior a 1 año de acuerdo con la legislación local, póngase en contacto con su distribuidor local. El vendedor del producto es responsable de garantizar la garantía. Por favor contacte al vendedor para obtener su garantía. Dentro del período de garantía, si el producto falla debido a fallos en el proceso de producción, se le intercambiará por el mismo producto o se le reparará el fallo.

Todas las fallas causadas por el fabricante durante el período de garantía serán solucionadas sin cargo. El reparo de la garantía se llevará a cabo solo si tiene la tarjeta de garantía totalmente completada, la firma del comprador de la aceptación de los términos de la garantía, así como un documento que respalde la compra (recibo, comprobante de venta o factura). En la ausencia del mismo, al igual que en el caso de errores o correcciones no autenticadas por sello del vendedor o inscripciones ilegibles en la tarjeta de garantía o cupón desprendible, no se realizará ningún reparo de garantía, no se acepta objeción alguna sobre la calidad, y la tarjeta de garantía será retirada por el centro de servicio como inválida. El dispositivo se acepta para su reparo y limpieza completa.

CONTACTOS

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Flinger Broich 203 -FortunaPark-
40235 Düsseldorf, Deutschland
www.koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.
Polen, Warczawska,
306B 05-082 Stare Babice,
www.konner-sohnen.com
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47, 02222,
м. Київ, Україна
www.konner-sohnen.com
sales@ks-power.com.ua
